

# TEOLOGIA BIBLIJNA ST: ONOMASTYKA BIBLIJNA

PROWADZĄCY: ks.dr Marian Wittlieb

ALUMN: diakon Piotr Briks

R. ak. 1990/91

Wychodzący w Krakowie *Ruch Biblijny i Liturgiczny* zamieścił w 3 numerze z 1988 r. tekst mojej propozycji pt. „Projekt polskiego słownika onomastyki biblijnej” (s. 229-230). Zamierzony słownik pragnie zaproponować jednakową pisownię imienia biblijnego dla tej samej osoby co najmniej z dwóch względów: zauważalne są rozbieżności w pisowni imion biblijnych w polskich współczesnych tłumaczeniach Pisma świętego, a także wydaje się być konieczną potrzeba uświadomienia dzisiejszemu człowiekowi faktu, iż imiona - jakże często uważane tylko za „modne” - mają swoje korzenie w Biblii.

O stanie polskich badań dotyczących zagadnień onomastyki biblijnej informować będzie artykuł bazujący na wynikach poszukiwań alumnów Stanisława Krzyżanowskiego i Jacka Skowrońskiego w ramach prowadzonego przeze mnie seminarium naukowego, prezentujący odnośną bibliografię. Został on przyjęty do druku w roku 1991 przez życzliwy całemu przedsięwzięciu *Ruch Biblijny i Liturgiczny*. Poniższy fragment zamierzonego słownika dotyczy litery „l” i jest autorstwa diakona Piotra Briksa. Praca ta obejmuje imiona osobowe występujące w tekście kanonu hebrajskiego, których brzmienie porównane jest z tłumaczeniem greckiej Septuaginty i łacińskiej Wulgaty. Obok zestawiono brzmienia polskich tłumaczeń: ks. J. Wujka (BW), Biblii Poznańskiej (BP) i Biblii Tysiąclecia (BT). W wyniku porównań podaje się na początku hasło-propozycję i krótkie omówienie postaci poprzez ukazanie jej związków z innymi ludźmi i wydarzeniami. Lokalizacja w tekście biblijnym ograniczona jest do minimum poświadczającego.

*ks. Marian Wittlieb*